

# Pharmaceutical Dictionary

English · German · French · Spanish

Fifth edition



**EDITIO CANTOR VERLAG**

# Pharmaceutical Dictionary

English · German · French · Spanish

Anita Maas / James Brawley

Fifth, revised and expanded edition



ECV Editio Cantor Verlag, Aulendorf (Germany)

## Content

Preface . . . . .	6
Using the dictionary . . . . .	7
Benutzerhinweise . . . . .	8
Indications pour l'emploi du dictionnaire . . . . .	9
Advertencias para el uso . . . . .	10
Authors' profiles . . . . .	11
Dictionary	
English . . . . .	13
German . . . . .	303
French . . . . .	595
Spanish . . . . .	881

## Preface

The Pharmaceutical Dictionary has been something of a success story. In 1995, our idea was to produce a handy, pocket-sized reference booklet for those working in the pharmaceutical industry, principally in production, quality assurance, quality control and regulatory affairs and who regularly needed help with technical terminology that was becoming increasingly complex. The result was the first edition of the Pharmaceutical Dictionary of English and German technical terms published in 1995.

The dictionary was indeed a success and we soon had to produce a second edition. We took this opportunity to expand and in 1997 increased the number of terms to some 4000, still adhering to the original idea of the "pocket reference work".

In 1999, in the third edition, we took another important step by including French as the third language. At the same time we again expanded and increased the number of technical terms to over 5000. In 2002, we added Spanish as the fourth language and expanded on the number of terms, bringing them up to some 6000. We also changed the layout to cope more easily with the added language and to make it easier overall for the user.

Fortunately, success has remained with us so that we now present the 5<sup>th</sup> revised and expanded edition. In spite of increasing the number of terms again to almost 7000, we have retained the practical format which has proved so popular and which enables it to be used as a "mobile work of reference" for those who need to look up something specific whilst e.g. working in production or in the lab. And we have kept the emphasis on production, quality assurance, quality control and regulatory affairs, simply expanding on the depth of treatment of these areas. We continue to use the terminology used in the European Pharmacopoeias and GMP Guidelines and that recommended by the EU, EMEA and ICH.

We are most grateful for the help of our translators in fulfilling our idea: our thanks to Philippe Joly, Arlington, MA (USA) for the French translation and to Dr. Eliana Köst, Neckarsteinach (Germany) for the Spanish translation. Our thanks too to our friends in the industry who have helped us in expanding the range of terminology and providing us with what proved to be very constructive criticism.

Anita Maas

James Brawley

## Using the dictionary

The terms are arranged in alphabetical order. Umlaut marks, accents, diacritics and blanks do not influence the alphabetical order.

The languages are designated with G (German), E (English), F (French) and S (Spanish).

Example:        density  
                   *G* Dichte  
                   *F* densité  
                   *S* densidad

There are some minor differences in spelling between British and American English. The British form has been used throughout the dictionary.

Examples:        *British English*                      *American English*  
                   licence                                      license  
                   vapour    vapor

In the case of English infinitives, the "to" is entered after the term.

Example:        die-cut, to, punch, to, stamp, to → to die-cut, to punch, to stamp

Adjectives: French and Spanish adjectives are shown in the masculine form.

Example:        gaseous  
                   *G* gasförmig  
                   *F* gazeux  
                   *S* gaseoso

Some of the Spanish terms have two alternative methods of spelling. The letters involved are placed in brackets.

Example:        lubri(fi)cante → lubricante, lubricante

In order to emphasise how a particular term is used, an explanation is often indicated in brackets. No such indication is given if, in a particular language, this is not necessary.

Examples:        anlaufen (Metall)  
                   rugged (e. g. instrument, method)  
                   élucider (une structure)  
                   sellar (ampollas)

For some terms, to enable a meaningful alphabetical sequence to be maintained, the order of words is reversed.

Examples:        rest, at → at rest  
                   biseau, en → en biseau  
                   paso seguro, de → de paso segur

## Benutzerhinweise

Alphabetische Sortierung: Einträge sind in alphabetischer Reihenfolge aufgelistet. Umlaute, Akzente, diakritische Zeichen sowie Leerzeichen werden bei der alphabetischen Sortierung nicht berücksichtigt.

Die Begriffe der Referenzsprachen sind mit G (German), E (English), F (French) und S (Spanish) gekennzeichnet.

Beispiel: Dichte  
*E* density  
*F* densité  
*S* densidad

Britisches/amerikanisches Englisch: Für das Wörterbuch wurde die britische Schreibweise gewählt.

Beispiele:	<i>britisches Englisch</i>	<i>amerikanisches Englisch</i>
	licence	license
	vapour	vapor

Englische Verben: Das in der Infinitivform vorangestellte "to" ist im Wörterbuch nachgestellt.

Beispiel: die-cut, to, punch, to, stamp, to → to die-cut, to punch, to stamp

Adjektive: Französische und spanische Adjektive werden in der maskulinen Form angegeben.

Beispiel: gasförmig  
*E* gaseous  
*F* gazeux  
*S* gaseoso

Bei einigen spanischen Begriffen bestehen zwei unterschiedliche Schreibweisen. Die betreffenden Buchstaben sind in Klammern gesetzt.

Beispiel: lubri(fi)cante → lubricante, lubrificante

Um zu verdeutlichen, in welchem sachlichen Zusammenhang ein Begriff anzuwenden ist, steht in vielen Fällen ein entsprechender Hinweis in Klammern hinter dem Eintrag. Der Hinweis entfällt in der Sprache (den Sprachen), in der (denen) die Anwendung eindeutig ist.

Beispiele: anlaufen (Metall)  
 rugged (e. g. instrument, method)  
 élucider (une structure)  
 sellar (ampollas)

Bei einigen Einträgen sind die Wörter des Suchbegriffs umgestellt, um eine sinnvolle alphabetische Sortierung zu gewährleisten.

Beispiele: rest, at → at rest  
 biseau, en → en biseau  
 paso seguro, de → de paso seguro

## Indications pour l'emploi du dictionnaire

Les entrées sont classées par ordre alphabétique. Les trémas, les diacritiques et les accents n'affectent pas l'ordre alphabétique.

Les termes équivalents dans les langues de référence sont précédés respectivement de la lettre G (German - allemand), E (English - anglais), F (French - français) et S (Spanish - espagnol).

Exemple:           densité  
                   *G* Dichte  
                   *E* density  
                   *S* densidad

Il existe quelques différences orthographiques entre l'anglais britannique et l'anglais américain. Le présent dictionnaire est rédigé en anglais britannique.

Exemples:       *anglais britannique*       *anglais américain*  
                   licence                       license  
                   vapour                       vapor

Dans le présent dictionnaire, le préfixe "to" accompagnant la forme infinitive des verbes anglais, est postposé.

Exemple:       die-cut, to, punch, to, stamp, to → to die-cut, to punch, to stamp

Adjectifs: Les adjectifs Français et Espagnols sont indiqués avec leur genre masculin.

Exemple:       gazeux  
                   *E* gaseous  
                   *G* gasförmig  
                   *S* gaseoso

Il existe pour certains termes espagnols des orthographies différentes. Les lettres concernées sont placées entre parenthèses.

Exemple:       lubri(fi)cante → lubricante, lubricante

Afin de préciser le domaine d'appartenance d'un terme, le terme est souvent suivi d'une indication correspondante placée entre parenthèses. Aucune indication n'est mentionnée dans la/les langue/s dans laquelle/lesquelles le domaine d'appartenance du terme est évident.

Exemples:       anlaufen (Metall)  
                   rugged (e. g. instrument, method)  
                   élucider (une structure)  
                   sellar (ampollas)

Dans certaines entrées, des éléments appartenant au terme vedette sont postposés afin de permettre un classement alphabétique adéquat.

Exemples:       rest, at → at rest  
                   biseau, en → en biseau  
                   paso seguro, de → de paso seguro

## Advertencias para el uso

Las voces están ordenadas alfabéticamente. Metafonías, acentos, diacríticos y blancos no influyen en el orden alfabético.

Los términos de los idiomas de referencia están marcados con G (German - alemán), E (English - inglés), F (French - francés) y S (Spanish - español).

Ejemplo:            densidad  
                      *G* Dichte  
                      *E* density  
                      *F* densité

Existen pequeñas diferencias entre la forma de escribir inglés británica y la americana. En este diccionario se ha escogido el inglés británico.

Ejemplos:           *inglés británica*           *inglés americana*  
                      licence                        license  
                      vapour                            vapor

La preposición de infinitivo "to" de los verbos ingleses se encuentra en este diccionario detrás de una coma siguiendo al infinitivo.

Ejemplo:            die-cut, to, punch, to, stamp, to → to die-cut, to punch, to stamp

Adjetivos: Los adjetivos en francés y en español se indican en la forma masculina.

Ejemplo:            gaseoso  
                      *E* gaseous  
                      *G* gasförmig  
                      *F* gazeux

Algunos términos españoles pueden escribirse de dos formas levemente distintas. Las diferentes letras correspondientes se encuentran entre paréntesis.

Ejemplo:            lubri(fi)cante → lubricante, lubrificante

Para resaltar el contexto adecuado en el que se debe emplear un término, en muchos casos existe un aviso entre paréntesis detrás de la palabra correspondiente. Este aviso no existe en el idioma (los idiomas) en el (los) que el uso del término es inequívoco.

Ejemplos:           anlaufen (Metall)  
                      rugged (e. g. instrument, method)  
                      élucider (une structure)  
                      sellar (ampollas)

En algunas voces se ha cambiado el orden de las palabras del término de búsqueda para garantizar un orden alfabético adecuado.

Ejemplos:           rest, at → at rest  
                      biseau, en → en biseau  
                      paso seguro, de → de paso seguro



## Authors' profiles

**Anita Maas** studied pharmacy and qualified as a pharmacist in 1991. Since 1992, she has been involved in organising and carrying out training seminars for the pharmaceutical and supply industries. These seminars concentrate on GMP-relevant topics such as quality assurance, validation, documentation, pharmaceutical engineering and GMP guidelines and trends. One of these seminars is the one dealing with pharmaceutical English and is intended to train pharmaceutical executives in the use of the special vocabulary involved.

In 1999, Ms. Maas founded Maas & Peither GMP Publishing which edits among other books the GMP MANUAL, a reference book for the pharmaceutical and supply industries.

Anita Maas  
Am Rebenberg 4  
66132 Saarbrücken (Germany)

**James Brawley**, a qualified chemist, spent some 20 years in the pharmaceutical and chemical industries before setting up his own Technical Translating and Executive Coaching business in 1992. He does specialised technical translations relevant to the industries and carries out in-house seminars, training executives in the use of the business English used in these fields.

The seminars are principally for executives from production, quality assurance and marketing and show them how to meet, greet and negotiate with business partners, present their companies, describe their equipment, processes and analytical procedures, discuss their plans and strategies and cope with the various regulatory authorities, e.g. in audits and inspections.

James Brawley  
Scheffelweg 6  
69251 Gaiberg (Germany)

**aberrant**

G abweichend  
F aberrant  
S aberrante

**abnormal**

G anomal  
F anormal  
S anormal

**abnormality**

G Anormalität  
F anormalité  
S anormalidad

**abrasion**

G Abtrag, Abrieb  
F abrasion  
S abrasión

**abridged dossier**

G verkürztes Dossier  
F dossier abrégé  
S dossier abreviado

**abridgement**

G Abkürzung, Verkürzung  
F raccourci  
S abreviatura, abreviación, acortamiento

**abscissa**

G Abszisse  
F abscisse  
S abscisa

**absence**

G Abwesenheit  
F absence  
S ausencia

**absolute**

G absolut  
F absolu  
S absoluto, absolutamente

**absolute density**

G absolute Dichte  
F densité absolue  
S densidad absoluta

**absorbance**

G Extinktion  
F absorption  
S extinción

**absorbent**

G Absorbens, Absorptionsmittel  
F absorbant  
S absorbente, medio de absorción

**absorbing capacity**

G Absorptionsvermögen  
F capacité d'absorption  
S capacidad de absorción

**absorbing power**

G Absorptionsvermögen  
F capacité d'absorption  
S capacidad de absorción

**absorb, to**

G absorbieren  
F absorber  
S absorber

**absorption**

G Absorption  
F absorption  
S absorción

**absorption base (for ointments)**

G Absorptionsgrundlage (für Salben)  
F base d'absorption (pour pommades)  
S base de absorción (para pomadas)

**absorption capacity**

G Absorptionsfähigkeit  
F capacité d'absorption  
S capacidad de absorción

**absorption coefficient**

G Absorptionskoeffizient  
F coefficient d'absorption  
S coeficiente de absorción

**absorption of medicinal substance**

G Arzneistoffaufnahme  
F adsorption d'un principe actif  
S absorción del principio activo

**absorption rate**

G Absorptionsgeschwindigkeit  
F vitesse d'absorption  
S velocidad de absorción

**absorptive capacity**

G Saugfähigkeit  
F capacité d'absorption  
S capacidad de absorción

**absorptivity**

G Absorptionsfähigkeit  
F capacité d'absorption  
S capacidad de absorción

**abuse**

G Missbrauch  
F abus  
S abuso

## English

**accelerated approval**

G beschleunigte Genehmigung  
 F approbation accélérée  
 S aprobación acelerada

**accelerated degradation**

G beschleunigter Abbau  
 F dégradation accélérée  
 S degradación acelerada

**accelerated stability test**

G Stresstest  
 F test de stabilité accéléré  
 S estudio acelerado de estabilidad

**accelerate, to**

G beschleunigen  
 F accélérer  
 S acelerar

**accelerator**

G Beschleuniger  
 F accélérateur  
 S acelerador

**Acceptable Daily Intake**

G erlaubte tägliche Einnahmedosis  
 F Dose Journalière Acceptable  
 S ingestión diaria aceptable

**acceptable quality level (AQL)**

G Annehmbare Qualitätsgrenzlage (AQL)  
 F niveau de qualité acceptable  
 S límite de calidad aceptable

**acceptable range**

G zulässiger Bereich  
 F intervalle autorisé  
 S zona permitida, márgenes permitidos

**acceptable risk**

G akzeptables Risiko  
 F risque acceptable  
 S riesgo aceptable

**acceptance**

G Annahme  
 F réception, acceptation  
 S aceptación

**acceptance criterion**

G Akzeptanzkriterium  
 F critère d'acceptation  
 S criterio de aceptación

**acceptance graph**

G Annahmekennlinie  
 F courbe d'acceptation  
 S característica de aceptación

**acceptance number**

G Annahmezahl  
 F numéro d'acceptation  
 S número de aceptación

**acceptance of returned goods**

G Rücknahme  
 F acceptation des biens retournés  
 S aceptación de artículos devueltos

**acceptance test (e. g. for software)**

G Akzeptanztest (z. B. für Software)  
 F test d'acceptation (par ex. pour logiciel)  
 S prueba de aceptación (p. ej. de software)

**access**

G Zugang, Zutritt  
 F accès  
 S acceso

**access code**

G Zugangscode  
 F code d'accès  
 S código de acceso

**accessibility**

G Zugänglichkeit  
 F accessibilité  
 S accesibilidad

**accessible**

G begehbar  
 F accessible  
 S practicable, viable

**accessory**

G Ausrüstungsteil, Zubehör  
 F accessoire  
 S accesorio

**access port**

G Eintrittsstutzen  
 F tubulure d'accès  
 S tubuladura de acceso

**access rights**

G Zugriffsrechte  
 F droits d'accès  
 S derechos de acceso

**accident**

G Unfall, Störfall  
 F accident, panne, incident  
 S accidente, avería, fallo, incidente

**accident-proof**

G unfallsicher  
 F protégé contre les accidents  
 S a prueba de accidentes

## German

## French

## Spanish

**according to stringent criteria (e. g. testing)**

*G* gemäß strengen Kriterien (z. B. Test)  
*F* selon des critères sévères (par ex. un test)  
*S* siguiendo criterios estrictos (p. ej. test)

**accredited calibration laboratory**

*G* akkreditiertes Kalibrierlabor  
*F* laboratoire d'étalonnage homologué  
*S* laboratorio acreditado de calibración

**accredit, to**

*G* akkreditieren  
*F* accréditer  
*S* acreditar

**accumulation**

*G* Anhäufung  
*F* accumulation  
*S* acumulación

**accumulation of particles**

*G* Partikelansammlung  
*F* accumulation de particules  
*S* acumulación de partículas

**accuracy**

*G* Richtigkeit (einer Prüfmethode)  
*F* exactitude  
*S* corrección, exactitud (de un método de prueba)

**acid**

*G* Säure, sauer  
*F* acide  
*S* ácido

**acidify, to**

*G* ansäuern  
*F* acidifier  
*S* acidificar

**acidity**

*G* Azidität  
*F* acidité  
*S* acidez

**acid-resistant**

*G* säurebeständig  
*F* résistant aux acides  
*S* resistente a los ácidos

**acidulant**

*G* Säuerungsmittel  
*F* acidulant  
*S* acidulante

**acid value**

*G* Säurezahl  
*F* indice d'acide  
*S* índice de ácido

**acknowledgement letter**

*G* Bestätigungsschreiben  
*F* accusé de réception  
*S* carta de reconocimiento

**acoustic signal**

*G* akustisches Signal  
*F* signal acoustique  
*S* señal acústica

**acquire, to**

*G* aufkaufen  
*F* acquérir  
*S* adquirir

**acrylic glass**

*G* Plexiglas  
*F* plexiglas  
*S* plexiglás

**acrylic resin**

*G* Acrylharz  
*F* résine acrylique  
*S* resina acrílica

**action limit**

*G* Aktionsgrenze, Stopgrenze  
*F* limite d'action  
*S* límite de acción

**activated charcoal**

*G* Aktivkohle  
*F* charbon actif  
*S* carbón activado

**activated silica gel**

*G* aktiviertes Silicagel  
*F* gel de silice activé  
*S* silicagel activada

**activation**

*G* Aktivierung  
*F* activation  
*S* activación

**activation energy**

*G* Aktivierungsenergie  
*F* énergie d'activation  
*S* energía de activación

**active component**

*G* wirksamer Bestandteil  
*F* matière active  
*S* componente activo

## English

**active ingredient**

- G* wirksamer Bestandteil  
*F* composant actif  
*S* componente activo

**active pharmaceutical ingredient (API)**

- G* Wirkstoff (im Arzneimittel)  
*F* principe actif (d'un médicament)  
*S* principio activo (medicamento)

**active substance**

- G* wirksamer Bestandteil, Wirkstoff (im Arzneimittel)  
*F* composant actif, principe actif (d'un médicament)  
*S* componente activo, principio activo (medicamento)

**active substance manufacturer**

- G* Wirkstoffhersteller  
*F* fabricant de principe actif  
*S* productor de la sustancia activa

**active substance production**

- G* Wirkstoffproduktion  
*F* production de principe actif  
*S* producción de la sustancia activa

**active substance release**

- G* Wirkstofffreigabe  
*F* libération d'un principe actif  
*S* liberación del principio activo

**active substance screening**

- G* Wirkstoffscreening  
*F* screening de principes actifs  
*S* detección de sustancias activas

**active substance supplier**

- G* Wirkstofflieferant  
*F* fournisseur de principe actif  
*S* suministrador de la sustancia activa

**actual value**

- G* Istwert  
*F* valeur actuelle  
*S* valor real

**actual yield**

- G* tatsächliche Ausbeute  
*F* rendement réel  
*S* rendimiento real

**actuation**

- G* Aktivierung  
*F* activation  
*S* activación

**addiction**

- G* Sucht  
*F* accoutumance  
*S* adicción

**addictive drug**

- G* suchterzeugendes Arzneimittel  
*F* médicament induisant une dépendance  
*S* droga (medicamento) de adicción

**addition**

- G* Zugabe  
*F* adjonction  
*S* adición, suplemento

**additive**

- G* Zusatzstoff  
*F* additif, adjuvant  
*S* aditivo

**add, to**

- G* zugeben  
*F* ajouter  
*S* añadir

**adequate**

- G* angemessen, geeignet  
*F* approprié, adéquat  
*S* adecuado, apropiado

**adherence**

- G* Adhärenz  
*F* adhérence  
*S* adherencia

**adhere, to (tablets)**

- G* kleben (bei Tabletten)  
*F* adhérer  
*S* adherir (comprimidos)

**adhesion**

- G* Haftung (physikalisch)  
*F* adhésion  
*S* adhesión (física)

**adhesion properties**

- G* Adhäsionsverhalten  
*F* propriétés adhésives  
*S* propiedades de adhesión

**adhesive**

- G* Kleber  
*F* colle  
*S* sustancia adhesiva

**adhesive bandage**

- G* Heftpflasterverband  
*F* pansement adhésif  
*S* vendaje adhesivo

## German

## French

## Spanish

**adhesive film**

*G* Klebefolie  
*F* film adhésif  
*S* película adhesiva

**adhesive force**

*G* Bindekraft  
*F* force d'adhésion  
*S* fuerza adhesiva

**adhesiveness**

*G* Haftfähigkeit  
*F* pouvoir d'adhésion  
*S* adherencia, adhesividad

**adhesive power**

*G* Haftkraft  
*F* force d'adhésion  
*S* fuerza adhesiva

**adhesive strength**

*G* Klebekraft  
*F* force d'adhérence  
*S* fuerza adhesiva

**adhesive tape**

*G* Klebeband  
*F* bande adhésive  
*S* cinta adhesiva

**adiabatic reaction conditions**

*G* adiabatische Reaktionsbedingungen  
*F* conditions de réaction adiabatiques  
*S* condiciones adiabáticas de reacción

**adiabatic temperature**

*G* adiabatische Temperatur  
*F* température adiabatique  
*S* temperatura adiabática

**adjustable**

*G* einstellbar, regelbar, regulierbar  
*F* ajustable  
*S* ajustable, regulable

**adjusting knob**

*G* Einstellknopf  
*F* bouton d'ajustement  
*S* botón de ajuste

**adjusting screw**

*G* Justierschraube  
*F* vis de mise au point  
*S* tornillo de ajuste

**adjustment**

*G* Einstellung, Regulierung, Justierung  
*F* ajustement, réglage, ajustement  
*S* ajuste, regulación

**adjust, to**

*G* einstellen, justieren  
*F* ajuster, régler, ajuster  
*S* ajustar, regular

**adjuvant**

*G* Hilfsstoff  
*F* excipient, adjuvant  
*S* excipiente, sustancia auxiliar

**adjuvant study**

*G* unterstützende Studie  
*F* étude d'adjuvant  
*S* estudio del adjuvante

**administration form**

*G* Darreichungsform  
*F* forme pharmaceutique, voie d'administration  
*S* forma de administración

**administration (of a drug)**

*G* Verwaltung  
*F* administration (d'un médicament)  
*S* administración (de un medicamento)

**adsorbate**

*G* Adsorbat  
*F* adsorbat  
*S* adsorbato

**adsorbens**

*G* Adsorbens  
*F* adsorbant  
*S* adsorbente

**adsorbent**

*G* Adsorptionsmittel  
*F* adsorbant  
*S* medio de adsorción

**adsorption**

*G* Adsorption  
*F* adsorption  
*S* adsorción

**adsorption capacity**

*G* Adsorptionsfähigkeit  
*F* capacité d'adsorption  
*S* capacidad de adsorción

**adsorption chromatography**

*G* Adsorptionschromatographie  
*F* chromatographie d'adsorption  
*S* cromatografía de adsorción

## English

**adsorptivity**

G Adsorptionsfähigkeit  
 F capacité d'adsorption  
 S capacidad de adsorción

**adulterated substance**

G verfälschte Substanz  
 F substance falsifiée  
 S sustancia adulterada

**adulterate, to**

G verfälschen  
 F frelater  
 S adulterar

**Adverse Drug Reaction**

G unerwünschte Arzneimittelwirkung  
 F effet indésirable d'un médicament  
 S reacción de medicamento adversa

**adverse environmental effect**

G unerwünschter Umwelteinfluss  
 F effet néfaste pour l'environnement  
 S efecto adverso del medioambiente

**adverse reaction**

G unerwünschte Reaktion  
 F réaction indésirable, effet néfaste  
 S reacción indeseable

**aerobic**

G aerob  
 F aérobie  
 S aerobio

**aerobic contaminant**

G Verunreinigung aus der Luft  
 F contaminants aérobies  
 S contaminante aéreo

**aerobic control plates**

G Sedimentationsplatte  
 F boîte de Pétri aérobies  
 S placas de control aeróbico

**aerobic pathway**

G aerober Stoffwechselweg  
 F voie aérobie  
 S vía aeróbica

**aerobic reaction**

G aerobe Reaktion  
 F réaction aérobie  
 S reacción aeróbica

**aerosol**

G Aerosol  
 F aérosol  
 S aerosol

**aerosol can**

G Aerosoldose  
 F bidon d'aérosol, bombe aérosol  
 S tubo aerosol

**aerosol measurement**

G Aerosolmessung  
 F mesure (de la dose) d'un aérosol  
 S medida de aerosol

**affinity**

G Affinität  
 F affinité  
 S afinidad

**affinity chromatography**

G Affinitätschromatographie  
 F chromatographie d'affinité  
 S cromatografía de afinidad

**affinity diagram**

G Affinitätsdiagramm  
 F diagramme d'affinité  
 S diagrama de afinidad

**aflatoxin**

G Aflatoxin  
 F aflatoxine  
 S aflatoxina

**after-taste**

G Nachgeschmack  
 F arrière-goût  
 S regusto

**agar**

G Agar  
 F agar, agar-agar  
 S agar

**ageing**

G Alterung  
 F vieillissement  
 S envejecimiento

**age-resistant**

G alterungsbeständig  
 F résistant au vieillissement  
 S resistente al envejecimiento

**age, to**

G altern  
 F vieillir  
 S envejecer

**agglomerate**

G Agglomerat  
 F agglomérat  
 S aglomerado

## German

## French

## Spanish

**Abbau**

- E* degradation  
*F* dégradation  
*S* degradación

**abbaubar**

- E* degradable  
*F* dégradabile  
*S* degradable

**Abbaugranulierung**

- E* degradation granulation  
*F* granulation de dégradation  
*S* granulación de degradación

**Abbauprodukt**

- E* degradation product  
*F* produit de dégradation  
*S* producto de degradación

**Abbauweg**

- E* degradation path, metabolic path  
*F* voie de dégradation  
*S* vía de degradación

**Abbindezeit**

- E* solidification time, setting time  
*F* temps de solidification  
*S* tiempo de solidificación

**Ablättern (der Tablettenbeschichtung)**

- E* peeling (of tablet coating), flaking (of tablet coating)  
*F* pelage (de l'enrobage des comprimés), aspérités (sur enrobage de comprimés)  
*S* deshojamiento (de la cubierta de una tableta)

**abdampfen**

- E* evaporate, to  
*F* évaporer, faire s'évaporer  
*S* evaporar, volatilizarse

**Abdampfschale**

- E* evaporating dish  
*F* capsule d'évaporation  
*S* cápsula de evaporación

**Abdeckhaube**

- E* cover  
*F* couvercle  
*S* tapadera

**Abdeckplatte (Mikroskopie)**

- E* cover glass  
*F* verre de protection, lame  
*S* cubreobjetos

**Abdeckung**

- E* cover, hood  
*F* couvercle, capuchon  
*S* casquete, cubierta, sombrero

**abdestillieren**

- E* distil off, to  
*F* distiller  
*S* destilar

**abdichten**

- E* tighten, to, seal, to  
*F* colmater, boucher, étanchéifier  
*S* cerrar herméticamente

**Abfall**

- E* waste  
*F* déchets, ordures, résidus  
*S* desecho

**Abfallbehälter**

- E* waste disposal vessel  
*F* récipient d'élimination des déchets, poubelle  
*S* recipiente de desechos

**Abfallbeseitigung**

- E* waste disposal  
*F* élimination de déchets  
*S* eliminación de desechos

**Abfallbestimmungen**

- E* waste regulations  
*F* dispositions (légal) concernant les déchets  
*S* prescripciones sobre desechos

**Abfallbeutel**

- E* waste bag  
*F* sac poubelle  
*S* bolsa de desechos

**Abfallentsorgung**

- E* waste disposal  
*F* élimination des déchets, élimination des résidus  
*S* eliminación de desechos

**Abfallentsorgungsfirma**

- E* waste disposal company  
*F* entreprise d'élimination des résidus, entreprise de traitement des résidus  
*S* empresa de eliminación de desechos

**Abfallprodukt**

- E* waste material  
*F* déchets  
*S* producto de desecho



**Abfallvermeidung**

- E* waste avoidance  
*F* politique d'élimination des déchets  
*S* evitación de desechos

**Abflachung**

- E* flattening  
*F* aplatissement  
*S* aplanamiento

**Abfluss**

- E* drain  
*F* tuyau d'écoulement, drain  
*S* desagüe

**Abflusrinne**

- E* drain duct  
*F* rigole d'écoulement  
*S* desagadero

**Abfülllinie**

- E* filling line, bottling line  
*F* ligne de remplissage, ligne de remplissage  
*S* cadena de envasado

**Abfüllmaschine**

- E* filling machine  
*F* remplisseuse  
*S* máquina de envasado

**Abfüllmenge**

- E* filling quantity  
*F* quantité de remplissage, volume de remplissage  
*S* cantidad envasada

**Abfüllnadel**

- E* filling needle  
*F* aiguille de remplissage  
*S* aguja de envasado

**Abfüllort**

- E* filling station  
*F* station de remplissage  
*S* estación de llenado

**Abfüllrohr**

- E* filling hose, filling pipe  
*F* conduite de remplissage  
*S* conducto de envasado

**Abfüllschlauch**

- E* filling tube  
*F* tuyau de remplissage  
*S* tubo de envasado

**Abfüllstation**

- E* filling station  
*F* station de remplissage, station de mise en bouteilles  
*S* estación de envasado

**Abfüllstraße**

- E* filling line, bottling line  
*F* chaîne de remplissage  
*S* cadena de envasado

**Abfüllstrecke**

- E* filling section  
*F* chemin de remplissage  
*S* sección de llenado

**Abfüllung**

- E* filling  
*F* remplissage  
*S* envasado, embotellamiento

**Abgas**

- E* exhaust gas, waste gas  
*F* gaz d'échappement, gaz d'évacuation  
*S* gas de escape

**abgeflacht**

- E* flattened  
*F* aplati  
*S* aplanado

**abgehängte Decke**

- E* suspended ceiling  
*F* faux plafond  
*S* techo suspendido

**abgerundet**

- E* rounded off  
*F* arrondi, arrondi au chiffre inférieur  
*S* redondeado a la cifra inferior

**abgeschrägt**

- E* sloping  
*F* taillé en biais, en biseau, biseauté  
*S* biselado

**abgeschwächter Erreger**

- E* attenuated pathogen  
*F* agent pathogène atténué  
*S* agente patógeno atenuado

**abgetrennt**

- E* separated, segregated  
*F* séparé, détaché, isolé  
*S* aislado, separado

**abgetrennter Bereich**

- E* segregated area  
*F* zone séparée, zone isolée, zone de confinement  
*S* área separada

**abgewinkelt**

- E* angled, angular  
*F* à angles, angulaire  
*S* angulado, doblado, escuadrado

**abgießen**

- E* decant, to  
*F* décanter, transvaser  
*S* decantar, verter

**Abguss**

- E* drain  
*F* conduit d'écoulement, drain  
*S* decantación, vaciado

**Abhängung**

- E* skirting, apron (of machine)  
*F* tablier  
*S* delantal

**abklappbar**

- E* foldable, tiltable  
*F* pouvant être rabattu, rabattable  
*S* plegable

**Abklatschplatte**

- E* contact plate  
*F* boîte contact  
*S* placa de contacto

**Abklatschtest**

- E* direct contact test  
*F* test de contact direct  
*S* prueba de contacto directo

**abknicken (eine Ampulle)**

- E* snap, to (an ampoule)  
*F* casser (une ampoule)  
*S* romper por el cuello (ampolla)

**Abkochung**

- E* decoction  
*F* décoction  
*S* decocción

**Abkommen zur gegenseitigen****Anerkennung**

- E* Mutual Recognition Agreement (MRA)  
*F* procédure de reconnaissance mutuelle  
*S* Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Procedimientos Administrativos en la UE

**Abkömmling**

- E* derivative  
*F* dérivé  
*S* derivado

**abkratzen**

- E* scrape off, to  
*F* racler  
*S* raer, raspar

**Abkühlphase**

- E* cooling phase  
*F* phase de refroidissement  
*S* fase de enfriamiento

**Abkühlung**

- E* cooling  
*F* refroidissement, réfrigération  
*S* enfriamiento

**Abkühlungsgeschwindigkeit**

- E* cooling rate  
*F* vitesse de refroidissement  
*S* velocidad de enfriamiento

**Abkühlvorrichtung**

- E* cooling device  
*F* dispositif de refroidissement  
*S* dispositivo de enfriamiento

**Abkühlzeit**

- E* cool-down time  
*F* temps de refroidissement  
*S* tiempo de enfriamiento

**Abkürzung**

- E* abridgement  
*F* raccourci  
*S* abreviatura, abreviación

**Ablagerung**

- E* sediment  
*F* dépôt, sédiment  
*S* depósito, sedimento

**ablassen (Flüssigkeiten)**

- E* drain, to, discharge, to (liquids)  
*F* faire couler, laisser s'écouler  
*S* dar salida, dejar escapar

**Ablasshahn**

- E* discharge cock, drain cock  
*F* robinet de purge  
*S* grifo de salida

**Ablasstutzen**

- E* discharge nipple, drain nipple, outlet nipple  
*F* piquage d'écoulement, piquage de drainage  
*S* empalme de salida

**Ablsassventil**

- E* drain valve, outlet valve  
*F* vanne de purge, vanne de sortie  
*S* válvula de salida

**Ablaufrinne**

- E* waste duct  
*F* canalisation d'élimination des déchets  
*S* canal de salida

**Ablaufschema**

- E* flow chart  
*F* schéma opérationnel, schéma de marche, schéma de principe, schéma de fabrication  
*S* esquema operacional

**Ablaufstutzen**

- E* discharge port, outlet port  
*F* piquage d'écoulement  
*S* empalme de salida

**Ablehnung (Zul.)**

- E* refusal (reg.)  
*F* refus (réglementaire)  
*S* rechazo (reg.)

**Ableitung**

- E* ground, earth  
*F* mise à la terre, prise de terre  
*S* derivación, toma de tierra

**ablenken**

- E* deflect, to  
*F* dévier  
*S* desviar

**Ablenkplatte**

- E* baffle  
*F* plaque déflectrice, chicane  
*S* placa de desviación

**ablesen**

- E* read, to, read off, to  
*F* lire, relever  
*S* leer

**Ablösen (des Tablettenüberzugs)**

- E* picking (of tablet coating)  
*F* piquetage (de l'enrobage d'un comprimé)  
*S* restos (de la capa de la tableta)

**Abluft**

- E* exhaust air, outlet air  
*F* air d'évacuation, air d'échappement  
*S* aire de escape

**Abluftfilter**

- E* exhaust air filter  
*F* filtre à air d'évacuation  
*S* filtro del aire de escape

**Abluftkanal**

- E* exhaust air duct  
*F* gaine d'évacuation de l'air  
*S* canal del aire de escape

**Abluftleitung**

- E* exhaust line  
*F* conduite d'évacuation  
*S* conducto de evacuación de aire

**Abluftregelklappe**

- E* exhaust valve  
*F* clapet d'évacuation d'air  
*S* válvula de evacuación de aire

**Abluftrohr**

- E* exhaust pipe  
*F* conduite d'évacuation d'air  
*S* tubo de evacuación de aire

**Abluftschacht**

- E* exhaust air shaft, exhaust air flue  
*F* puits d'évacuation d'air  
*S* pozo de evacuación de aire

**abmessen**

- E* meter, to, dose, to  
*F* doser  
*S* medir, dosificar

**Abmessungen**

- E* dimensions  
*F* dimensions  
*S* dimensión, medida, cuantía

**Abnahmebericht**

- E* technical acceptance report  
*F* rapport de réception technique  
*S* informe de recepción técnica

**Abnahme (einer Maschine)**

- E* final acceptance (of a machine)  
*F* réception technique (d'une machine)  
*S* recepción técnica (de una máquina)

**abnehmbar**

- E* detachable, removable  
*F* amovible, démontable, détachable  
*S* desmontable

**Abnehmer**

*E* customer  
*F* client  
*S* cliente

**abnutschen**

*E* filter, to  
*F* filtrer  
*S* filtrar

**Abnutzung**

*E* wear and tear  
*F* usure  
*S* desgaste

**abpipettieren**

*E* pipette off, to  
*F* pipeter  
*S* pipetear

**abreichern (z. B. Viren)**

*E* deplete, to, reduce, to (e. g. viruses)  
*F* éliminer (par exemple des virus)  
*S* eliminar (p. ej. virus)

**Abreicherung**

*E* deconcentration  
*F* élimination  
*S* eliminación, reducción

**Abrieb**

*E* friability, abrasion  
*F* abrasion  
*S* abrasión

**abriebfest**

*E* non-abrasive, resistant to abrasion  
*F* résistant à l'abrasion  
*S* resistente a la abrasión

**Abriebfestigkeit**

*E* frictional resistance  
*F* résistance à la friction  
*S* resistencia a la abrasión

**Abrufung von Daten, Wiederherstellung von Daten**

*E* retrieval of data  
*F* récupération de données  
*S* llamado de datos

**abrunden**

*E* round off, to  
*F* arrondir  
*S* redondear a la cifra inferior

**Absatz**

*E* sales  
*F* ventes  
*S* ventas (volumen de)

**absaugen**

*E* aspirate, to  
*F* aspirer  
*S* aspirar

**Absaugung**

*E* suction  
*F* succion  
*S* succión

**Absaugvorrichtung**

*E* aspiration system, evacuation system  
*F* système d'aspiration, système d'évacuation  
*S* sistema de aspiración, sistema de evacuación

**abschalten**

*E* switch off, to  
*F* couper, arrêter  
*S* desconectar

**Abschalter**

*E* on/off switch  
*F* interrupteur, bouton marche/arrêt  
*S* interruptor

**Abschaltung (einer Maschine)**

*E* shut down (of a machine)  
*F* arrêt (d'une machine)  
*S* desconexión (de una máquina)

**abscheiden**

*E* separate, to  
*F* séparer  
*S* precipitar, separar

**Abscheider**

*E* separator  
*F* séparateur  
*S* precipitador, separador

**Abscheiderate**

*E* separation rate  
*F* vitesse de séparation  
*S* velocidad de separación

**Abschirmer, konischer**

*E* conical screener  
*F* protection cônica  
*S* protector cónico

English

**Abschirmung**

*E* screening  
*F* screening, tri, dépistage  
*S* apantallamiento, protección

**abschließende Dampfsterilisation**

*E* terminal steam sterilisation  
*F* stérilisation finale à la vapeur  
*S* esterilización final al vapor

**abschmelzen (Ampullen)**

*E* tip seal, to (ampoules)  
*F* obturer (des ampoules)  
*S* sellar (ampollas)

**Abschmelzhöhe (von Ampullen)**

*E* fusion point (of ampoules)  
*F* point de fusion (d'ampoules)  
*S* punto de fusión (de ampollas)

**Abschrägung**

*E* bevel  
*F* biseau  
*S* bisel, faceta

**Abschwächung (eines Signals)**

*E* attenuation (of a signal)  
*F* atténuation (d'un signal)  
*S* atenuación (de una señal)

**Abschwächungsgrad**

*E* attenuation grade  
*F* degré d'atténuation  
*S* grado de atenuación

**absetzen lassen**

*E* allow to stand, to  
*F* laisser sédimer, laisser se déposer  
*S* dejar precipitar, dejar sedimentar

**absolut**

*E* absolute  
*F* absolu  
*S* absoluto, absolutamente

**absolute Dichte**

*E* absolute density  
*F* densité absolue  
*S* densidad absoluta

**Absorbens**

*E* absorbent  
*F* absorbant  
*S* absorbente

**absorbieren**

*E* absorb, to  
*F* absorber  
*S* absorber

**Absorption**

*E* absorption  
*F* absorption  
*S* absorción

**Absorptionsfähigkeit**

*E* absorptivity, absorption capacity  
*F* capacité d'absorption  
*S* capacidad de absorción

**Absorptionsgeschwindigkeit**

*E* absorption rate  
*F* vitesse d'absorption  
*S* velocidad de absorción

**Absorptionsgrundlage (für Salben)**

*E* absorption base (for ointments)  
*F* base d'absorption (pour pommades)  
*S* base de absorción (para pomadas)

**Absorptionskoeffizient**

*E* absorption coefficient  
*F* coefficient d'absorption  
*S* coeficiente de absorción

**Absorptionsmittel**

*E* absorbent  
*F* absorbant  
*S* medio de absorción

**Absorptionsvermögen**

*E* absorbing power, absorbing capacity  
*F* capacité d'absorption  
*S* capacidad de absorción

**Abspaltung, endothermische**

*E* endothermic split-off  
*F* scission endothermique  
*S* escisión endotérmica

**absperren**

*E* close off, to  
*F* fermer  
*S* cerrar, cortar

**Absperrhahn**

*E* stopcock  
*F* robinet d'arrêt  
*S* grifo de cierre

**Absperrklappe**

*E* shut-off flap  
*F* clapet de fermeture  
*S* válvula de cierre

**Absperrventil**

*E* on/off valve  
*F* vanne d'arrêt  
*S* válvula de cierre

German

French

Spanish

**Abstands Entfernung (elektronenmikr.)**

- E* spacing distance (electr. microscopy)  
*F* distance interréticulaire (microscopie électronique)  
*S* distancia de espacio (microscopía electrónica)

**absteigende Chromatographie**

- E* descending chromatography  
*F* chromatographie descendante  
*S* cromatografía descendente

**Absterberate**

- E* mortality rate  
*F* taux de mortalité  
*S* tasa de extinción, tasa de mortalidad

**Abstreifer**

- E* scraper  
*F* racloir  
*S* rascador

**Abszisse**

- E* abscissa  
*F* abscisse  
*S* abscisa

**Abteilung**

- E* department  
*F* département, service  
*S* departamento

**Abteilungsleiter**

- E* head of department  
*F* chef de département, chef de service  
*S* director de departamento

**abteilungsübergreifende Richtlinie**

- E* cross-functional guideline  
*F* lignes directrices générales  
*S* directriz general

**abtöten**

- E* kill, to, destroy, to  
*F* tuer, détruire  
*S* destruir, matar

**Abtötung**

- E* killing  
*F* destruction  
*S* destrucción

**Abtrag**

- E* abrasion  
*F* abrasion  
*S* abrasión

**Abtrennung**

- E* segregation, separation  
*F* séparation, ségrégation  
*S* segregación, separación

**Abwärme**

- E* waste heat  
*F* chaleur perdue  
*S* calor de escape, pérdida calórica

**abwaschbare Salbe**

- E* water-soluble cream  
*F* crème hydrosoluble  
*S* pomada evanescente

**Abwasser**

- E* waste water  
*F* eaux résiduelles, eaux usées, eaux d'égouts  
*S* aguas residuales

**Abwasserleitung**

- E* waste water line  
*F* conduite destinée aux eaux résiduelles  
*S* conducción de aguas residuales

**Abwasserverschmutzung**

- E* waste water pollution  
*F* pollution des eaux résiduelles  
*S* polución de aguas residuales

**abweichend**

- E* aberrant  
*F* aberrant  
*S* aberrante

**Abweichung**

- E* deviation  
*F* déviation, écart  
*S* desviación

**Abweichung im Analyseergebnis**

- E* assay bias  
*F* biais de dosage  
*S* divergencia en el resultado del análisis

**Abwesenheit**

- E* absence  
*F* absence  
*S* ausencia

**Abziehetikett**

- E* transferable label  
*F* étiquette prédécoupée  
*S* etiqueta separable

**Abzug**

- E* ventilated hood, fume cupboard  
*F* hotte à flux laminaire, hotte chimique  
*S* escape, campana de extracción de gases

**Acrylharz**

- E* acrylic resin  
*F* résine acrylique  
*S* resina acrílica

**Adhäsionsverhalten**

- E* adhesion properties  
*F* propriétés adhésives  
*S* propiedades de adhesión

**Adhärenz**

- E* adherence  
*F* adhérence  
*S* adherencia

**adiabatische Reaktionsbedingungen**

- E* adiabatic reaction conditions  
*F* conditions de réaction adiabatiques  
*S* condiciones adiabáticas de reacción

**adiabatische Temperatur**

- E* adiabatic temperature  
*F* température adiabatique  
*S* temperatura adiabática

**Adsorbat**

- E* adsorbate  
*F* adsorbat  
*S* adsorbato

**Adsorbens**

- E* adsorbens  
*F* adsorbant  
*S* adsorbente

**Adsorption**

- E* adsorption  
*F* adsorption  
*S* adsorción

**Adsorptionschromatographie**

- E* adsorption chromatography  
*F* chromatographie d'adsorption  
*S* cromatografía de adsorción

**Adsorptionsfähigkeit**

- E* adsorptivity, adsorption capacity  
*F* capacité d'adsorption  
*S* capacidad de adsorción

**Adsorptionsmittel**

- E* adsorbent  
*F* adsorbant  
*S* medio de adsorción

**Änderung durch Mutation**

- E* mutational change  
*F* changement mutationnel  
*S* cambio de mutación

**Äquivalenzstudie**

- E* equivalence trial  
*F* essai d'équivalence  
*S* ensayo de equivalencia

**aerob**

- E* aerobic  
*F* aérobie  
*S* aerobio

**aerobe Reaktion**

- E* aerobic reaction  
*F* réaction aérobie  
*S* reacción aeróbica

**aerober Stoffwechselweg**

- E* aerobic pathway  
*F* voie aérobie  
*S* vía aeróbica

**aerogen**

- E* airborne  
*F* aéroporté, transporté par l'air, en suspension dans l'air  
*S* aerógeno

**Aerosol**

- E* aerosol  
*F* aérosol  
*S* aerosol

**Aerosoldose**

- E* aerosol can  
*F* bidon d'aérosol, bombe aérosol  
*S* tubo aerosol

**Aerosolmessung**

- E* aerosol measurement  
*F* mesure (de la dose) d'un aérosol  
*S* medida de aerosol

**ärztliche Verordnung**

- E* medical prescription  
*F* ordonnance, prescription  
*S* prescripción médica

**äußere Umhüllung**

- E* outer wrapping  
*F* emballage extérieur  
*S* embalaje exterior

**Drehmoment**

- E* torque  
*F* couple  
*S* momento de torsión, par, par motor

**Drehrichtung**

- E* direction of rotation  
*F* sens de rotation  
*S* sentido de la rotación

**Drehschieber**

- E* rotary valve  
*F* vanne tournante  
*S* válvula rotativa

**Drehschieberpumpe**

- E* rotary valve pump  
*F* pompe à valve rotatoire  
*S* bomba de válvula rotativa

**Drehstrom**

- E* three-phase current  
*F* courant triphasé  
*S* corriente trifásica

**Drehstrommotor**

- E* three-phase current motor  
*F* moteur électrique triphasé  
*S* motor de corriente trifásica

**Drehteller**

- E* turntable  
*F* plateau tournant  
*S* plato giratorio

**Drehung, optische**

- E* optical rotation  
*F* rotation optique  
*S* rotación óptica

**Drehzahl**

- E* revolutions  
*F* nombre de rotations  
*S* número de revoluciones

**Drehzahlmesser**

- E* revolution counter, tachymeter  
*F* compte-tours, tachymètre  
*S* contador de revoluciones, taquímetro

**Dreifachbindung**

- E* triple bond, trivalent bonding  
*F* triple liaison  
*S* triple enlace, enlace triple

**dreifache Prüfung**

- E* triplicate tests  
*F* test en triple  
*S* ensayos triples

**Dreikantsockel**

- E* triangular skirting  
*F* bordure triangulaire  
*S* zócalo triangular

**Dreiwegehahn**

- E* three-way stopcock  
*F* robinet d'arrêt à trois voies  
*S* grifo con tres vías

**Dreiwegeventil**

- E* three-way valve  
*F* vanne trois voies  
*S* válvula con tres vías

**Drossel**

- E* throttle  
*F* régulateur  
*S* estrangulador

**Drosselrückschlagventil**

- E* throttle check valve, throttle non-return valve  
*F* clapet anti-retour  
*S* válvula estranguladora de retención, válvula activada por reflujo

**Drosselventil**

- E* butterfly valve  
*F* vanne papillon  
*S* válvula de mariposa

**Druck**

- E* pressure  
*F* pression  
*S* presión

**Druckabfall**

- E* pressure drop  
*F* chute de pression, dépressurisation  
*S* descenso de presión

**Druckablass**

- E* pressure release outlet  
*F* sortie de régulation de pression  
*S* salida de presión

**Druckablesung**

- E* pressure reading  
*F* relevé de la pression  
*S* lectura de la presión

**Druckanstieg**

- E* pressure increase  
*F* augmentation de pression  
*S* aumento de presión



## English

**Durchdringung**

*E* penetration, permeation  
*F* pénétration  
*S* penetración

**Durchdrückpackung**

*E* blister pack  
*F* plaquette (conditionnement)  
*S* blister

**Durchfluss**

*E* flow  
*F* débit  
*S* paso (de un líquido), flujo

**Durchflussgeschwindigkeit**

*E* flow rate  
*F* débit  
*S* velocidad de flujo

**Durchflussmesser**

*E* flow meter  
*F* débitmètre  
*S* fluxómetro

**Durchflussregulierung**

*E* flow regulation  
*F* régulation du débit  
*S* regulación del flujo

**Durchflusszelle**

*E* flow-through cell, flow cell  
*F* cellule de mesure du débit  
*S* célula de fluxometría

**Durchflusszytometrie**

*E* flow cytometry  
*F* cytométrie de flux  
*S* citometría de flujo

**durchführen**

*E* carry out, to, execute, to  
*F* réaliser, exécuter  
*S* ejecutar, llevar a cabo, realizar

**Durchführender**

*E* operator  
*F* exécutant, opérateur  
*S* ejecutante, operador

**Durchgang (beim Sieben)**

*E* fines (sieve)  
*F* passant (tamisage)  
*S* tamizado, paso de tamiz

**durchlässig**

*E* permeable  
*F* perméable  
*S* permeable

**Durchlässigkeit**

*E* transmittance, permeability  
*F* perméabilité  
*S* permeabilidad

**Durchlauf**

*E* passage  
*F* passage  
*S* paso

**Durchlaufzeit**

*E* processing time  
*F* temps de traitement  
*S* tiempo de paso

**Durchlichtkontrollleinrichtung**

*E* see-through scanner  
*F* analyseur à balayage  
*S* dispositivo de control por transiluminación

**Durchmesser**

*E* diameter  
*F* diamètre  
*S* diámetro

**Durchreiche**

*E* hatch  
*F* porte coupée  
*S* postigo

**Durchsatz**

*E* throughput  
*F* capacité, débit, rendement  
*S* rendimiento

**Durchschlupf**

*E* slippage  
*F* décalage  
*S* postigo, puerta falsa

**Durchschnitt**

*E* average, mean  
*F* moyenne  
*S* media, promedio

**Durchschnitt ermitteln**

*E* average, to  
*F* faire la moyenne  
*S* determinar el promedio

**durchschnittliche Geschwindigkeit**

*E* average speed  
*F* vitesse moyenne  
*S* velocidad media

**durchsichtig**

*E* transparent  
*F* transparent  
*S* transparente

## German

## French

## Spanish